



Zusammenbauanleitung **D**

Assembly instructions **GB**

Instructions d'assemblage **F**

Упътване за монтаж **BG**

Montážní návod **CZ**

Monteringsvejledning **DK**

Instrucciones de ensamblaje **E**

Kokkupanekujuhend **EST**

Kokoamisohje **FIN**

Οδηγία συναρμολόγησης **GR**

Összeszerelési utasítás **H**

Uputstvo za sastavljanje **HR**

Istruzioni per il montaggio **I**

Surinkimo instrukcija **LT**

Montāžas pamācība **LV**

Veiledning for sammensetningen **N**

Montagehandleiding **NL**

Instruções de Montagem **P**

Instrukcja montażu **PL**

Intruçțiuni de asamblare **RO**

Инструкция монтажа **RUS**

Monteringsanvisning **S**

Návod na montáž **SK**


Navodilo za sestavljanje **SLO**

Montaj talimatı **TR**

D Allgemeine Hinweise:

i Technische Änderungen vorbehalten!

- Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die Zusammenbauanleitung Bild für Bild und die Hinweise.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf
 - ▶ Vollständigkeit
 - ▶ evtl. Transportschäden
- Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

 **Vor Inbetriebnahme die beigefügte Betriebsanleitung lesen!**

GB General information:

i Technical modifications reserved!


- To ensure that the machine is in perfect working order, please follow the assembly instructions picture by picture and take note of all the instructions.
- After unpacking the box please ensure that
 - ▶ its contents are complete
 - ▶ there is no damage due to transport
- Inform the manufacturer, dealer, supplier etc. of any complaints. Any later complaints cannot be accepted.

 **Read operating instructions before starting!**

F Indications d'ordre général :

i Sous réserve de modifications techniques!


- Afin d'obtenir une machine en parfait état de fonctionnement, veuillez impérativement observer les instructions d'assemblage point par point comme illustré.
- Contrôler les pièces contenues dans le carton lors du déballage
 - ▶ intégralité des pièces
 - ▶ dommages éventuellement dus au transport
- Communiquer immédiatement les réclamations éventuelles au revendeur, au fournisseur ou au fabricant. La reconnaissance de réclamations ultérieures est exclue.

 **Veuillez soigneusement lire ces instructions de service avant de mettre la bétonnière en service !**

BG Общи указания

i Запазва се павото за технически промени!

- За да бъде постигнато безупречно действие на машината, следвайте фигурите и инструкциите в настоящото упътване за монтаж
- След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:
 - ▶ пълнота
 - ▶ евентуални повреди при транспорта.
- Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

 **Внимание! Преди пускане прочетете приложеното ръководство за обслужване!**

CZ Všeobecné pokyny:

i Technické změny vyhrazeny!

- Pro dosažení bezvadné funkce stroje, se řiďte obrázkem po obrázku a podle pokynů návodu na sestavení stroje.
- Zkontrolujte po rozbalení kartonu jeho obsah ohledně
 - ▶ úplnosti
 - ▶ případných transportních poškození
- Okamžitě sdělte reklamace obchodníkovi, dodavatel, příp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznají.

 **Před uvedením do provozu si přečtěte příložený návod k obsluze!**

DK Generelle informationer:

i Der tages forbehold for tekniske ændringer!


- Maskinens fejlfri funktion sikres ved skridt for skridt at gå frem efter monteringsvejledningen.
- Kontrollér straks efter udpakningen om
 - ▶ alt er leveret
 - ▶ der skulle være transportskader
- Reklamationer skal straks meddeles til forhandleren, leverandøren eller fabrikanten. Senere reklamationer kan ikke tilgodeses.

 **Betjeningsforskriften skal læses inden maskinens brug!**

E Indicaciones generales:

i Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

- Para lograr un perfecto funcionamiento de la máquina, siga las instrucciones de ensamblaje figura por figura, así como las respectivas indicaciones.
- Examine el contenido del cartón después de desempacar con respecto a
 - ▶ la integridad
 - ▶ posibles daños del transporte
- Comunique inmediatamente las reclamaciones al comerciante, subcontratista o fabricante. Reclamaciones posteriores no serán aceptadas.

 **Leer las instrucciones de manejo antes de efectuar las puesta en marcha!**

EST Üldised juhendid

i Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud!

- Masina tõrgeteta töö tagamiseks, järgige pilthaaval kokkupanekujuhendit ja juhendeid.
- Kontrollige pärast lahti pakkimist üle karbi sisu
 - ▶ terviklikkus
 - ▶ võimal. transpordikahjustused
- Teavitage puudustest koheselt müüjat, tarnijat ja/või tootjat. Hilisemaid kaebusi ei võeta arvesse.

 **Enne kasutusele võtmist lugege kaasas olevat kasutusjuhendit!**

FIN Huomautuksia:

i Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

- Noudata käyttöohjetta kuva kivalta ja vaihe vaiheelta, jotta kone toimisi kunnolla.

- Tarkista pakkauksen avaamisen jälkeen, että
 - ▶ se sisältää kaikki osat
 - ▶ kuljetusvaurioita ei ole.
- Ilmoita mahdolliset moitteet välittömästi kauppiaille, tavarantoimittajalle tai valmistajalle. Myöhäisiä reklamaatioita ei oteta huomioon.

⚠ Käyttöohjeet on luettava ennen käyttöönottoa!

GR 🖱️ Γενικές υποδείξεις:

ⓘ Οκατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών!

- Για άψογη λειτουργία της μηχανής να ακολουθήσετε εικόνα προς εικόνα τις υποδείξεις.
- Ελέγξτε στο ξεπακετάρισμα το περιεχόμενο του χαρτοκιβωτίου ως προς
 - ▶ πληρότητα
 - ▶ ενδεχόμενες βλάβες μεταφοράς
- Σε περίπτωση διαμαρτυρίας σας να μας κοινοποιήσετε αμέσως το κατόρθωμα, τον προμηθευτή, κατασκευαστή κλπ. Δεν θα αναγνωριστούν διαμαρτυρίες που θα γίνουν αργότερα.

⚠ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!

H 🖱️ Általános utalások:

ⓘ Technikai változások jogát fenntartva!

- A gép kifogástalan működéséért kövesse a szerelési utasítást ábrától ábrához és az utalásokat.
- Ellenőrizze a kicsomagolás után a karton tar-talmát
 - ▶ a teljességére
 - ▶ esetleges szállítási károsítások iránt
- Azonnal értesítse a kereskedőt, a szállítót ill. a gyártót a reklamáció miatt. Későbbi reklamációk nem lesznek elismertve.

⚠ Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!

HR 🖱️ Opće upute:

ⓘ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene!

- Kako bi se postiglo besprijekorno funkcioniranje stroja, pazite na uputstvo za sastavljanje sliku za slikom i upute.
- Kada ispakujete, preispitajte sadržaj kartona u vezi
 - ▶ potpunosti
 - ▶ eventualnih oštećenja u toku transporta
- Vaše primjedbe odmah prijavite trgovcu, dostavljaču odn. proizvođaču. Kasnije reklamacije neće se priznati.

⚠ Pročitati uputu za posluđu prije puštanja u pogon!

I 🖱️ Indicazioni generali:

ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche!

- Per ottenere un funzionamento perfetto della macchina segua la sequenza delle illustrazioni e le indicazioni delle istruzioni per il montaggio.
- Dopo il disimballaggio del cartone controlli
 - ▶ che il suo contenuto sia completo
 - ▶ la presenza di eventuali danni causati dal trasporto
- In caso di contestazioni informi immediatamente il commerciante, fornitore oppure il produttore. I reclami sporti con ritardo non vengono accettati.

⚠ Prima della messa in esercizio leggere le istruzioni per l'uso!

LT 🖱️ Bendrosios nuorodos:

ⓘ Paturėtas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

- Norėdami užtikrinti neprikaištingą įrenginio veikimą, vykdykite šią surinkimo instrukciją nuo paveikslėlio prie paveikslėlio ir paisykite nurodymų.
- Išpakavę, patikrinkite pakuotės turinį dėl
 - ▶ komplektacijos
 - ▶ galimų transportavimo pažeidimų
- Apie aptiktus trūkumus nedelsdami informuokite pardavėją, tiekėją arba gamintoją. Vėliau pateiktos pretenzijos nepripažįstamos.

⚠ Prieš pradėdant eksploatuoti perskaitykite naudojimo instrukciją!

LV 🖱️ Vispārīgas norādes:

ⓘ Teisē atlikti tehniskus pakeitumus pasilikame sau!

- Lai sasniegtu netraucētu mašīnas darbību, attēlu pa attēlam ievērojiet montāžas pamācību un norādes.
- Pēc kastes atvēršanas pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir
 - ▶ pilnīgs,
 - ▶ vai nav transportēšanas bojājumu.
- Par reklamācijām nekavējoties ziņojiet tirgotājam, piegādātājam vai ražotājam. Novēlotas reklamācijas netiek ņemtas vērā.

⚠ Pirms nodošanas ekspluatācijā izlasiet pievienoto lietošanas pamācību!

N 🖱️ Generelle instruksjoner:

ⓘ Underlagt tekniske endringer!

- Hvis du vil at maskinen skal fungere upåklagelig, må du følge veiledningen for sammensetningen bilde for bilde og instruksjonene.
- Når du har pakket innholdet ut av esken må du kontrollere
 - ▶ at det er fullstendig
 - ▶ om det eventuelt finnes transportskader
- Meld omgående fra til forhandler, leverandør eller produsent hvis du har reklamasjoner. Senere reklamasjoner anerkjennes ikke.

⚠ Les bruksanvisningen før bruk!

NL 🖱️ Algemene aanwijzingen:

ⓘ Technische wijzigingen voorbehouden!


- Om ervoor te zorgen dat de machine correct functioneert dient u de montagehandleiding beeld voor beeld en de aanwijzingen op te volgen.
- Na het uitpakken de doosinhoud controleren op
 - ▶ volledigheid
 - ▶ eventuele transportschades.
- Stel de dealer, toeleverancier resp. fabrikant onmiddellijk van uw reclames op de hoogte. Later ingediende reclames worden niet erkend.

⚠ Voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding lezen!

P Instruções Gerais

i Sujeito a alterações técnicas!


- Para que a máquina possa funcionar perfeitamente, você deve seguir as instruções de montagem figura por figura.
- Depois de desempacotar a máquina, verifique se o conteúdo
 - ▶ está completo
 - ▶ e se apresenta danificações devidas ao transporte.
- No caso de apresentar danificações, comunique-o imediatamente ao comerciante, ao subfornecedor ou ao fabricante. Reclamações tardias não serão reconhecidas.

 **Antes de colocar em funcionamento ler estas instruções de uso!**

PL Ogólne wskazówki:

i Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych!

- W celu osiągnięcia sprawnego funkcjonowania maszyny, prosimy o przestrzeganie instrukcji montażu, zgodnie z każdą ryciną, oraz o przestrzeganie wskazówek.
- Po rozpakowaniu prosimy sprawdzić zawartość pudełka tekturowego a mianowicie
 - ▶ co do kompletności
 - ▶ co do ewentualnych powstałych podczas przewo- zu uszkodzeń.
- Prosimy o niezwłoczne zgłoszenie reklamacji u handlarza, dostawcy wzgl. u producenta. Reklamacje późniejsze nie będą uznawane.

 **Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!**

RO Indicații generale:

i Se rezervă dreptul la modificări tehnice!

- Pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a mașinii, respectați imaginea cu imagine indicațiile acestor instrucțiuni de asamblare.
- Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului
 - ▶ este complet
 - ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului
- Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

 **Citiți instrucțiunile de utilizare livrate înainte punerii în funcțiune!**

RUS Общие указания:

i Сохраняется право технические изменения!

- Для достижения безыпречного функционирования машины, придерживайтесь инструкции по монтажу; это касается всех чертежей и всех указаний.
- После распаковки картонной коробки следует проверить её содержание а именно
 - ▶ комплектность
 - ▶ возникшие возможно во время перевозок и ущербы.
- Рекламация следует немедленно предъявить торговцу, поставщику или изготовителю. Позже внесены рекламации не будут учитываться и т.д.

 **До запуска в работу необходимо прочитать руководство по эксплуатации!**

S Allmänna anvisningar:

i Förbehåll för tekniska förändringar!


- För att maskinen ska fungera optimalt är det viktigt att du följer monteringsanvisningen bild för bild och att du beaktar alla anvisningar i den.
- När du har packat upp kartongen är det viktigt att kontrollerar att
 - ▶ alla delar finns med
 - ▶ inga delar har tagit skada under transporten
- Om du har någon reklamation är det viktigt att du omgående kontaktar återförsäljaren, leverantören resp. tillverkaren. Senare reklamationer kan inte assepterar.

 **Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!**

SK Všeobecné pokyny:

i Technické zmeny vyhradené!


- Pre bezchybnú činnosť stroja dodržujte montážny návod obrázkov po obrázku a ostatné pokyny.
- Po vybalení obsahu kartónu skontrolujte
 - ▶ kompletnosť
 - ▶ príp. poškodenia dopravou
- Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, dodávateľovi príp. výrobcovi. Oneskorené reklamácie nebudú uznané.

 **Pred uvedením do prevádzky si prečítajte priložený návod na obsluhu!**

SLO Splošna opozorila:

i Tehnične spremembe pridržane!


- Kakor bi dosegli da mešalnik nedvomeno funkcionira, upoštevajte navodilo za sestavljanje sliko za sliko in vsa opozorila.
- potem ste ispraznili karton preskusite vsebinu kartona na
 - ▶ popolnost
 - ▶ morebitnu transportnu škodu
- priobčite reklamacijo takoj trgovcu, liferantu ali proizvajalcu. Kajsnejše reklamacije nebojo bile priznate.

 **Pred začetkom obratovanja preberite Navodilo za uporabo!**

TR Genel açıklamalar:

i Teknik değişiklikler olabilir!

- Makinenin sorunsuz bir şekilde işleme için montaj talimatlarını, resimler sırasını ve açıklamaları takip ederek uygulayınız.
- Teslimatı aldıktan sonra karton içeriğini aşağıdaki hususlara göre kontrol edin
 - ▶ Eksik bir şey olup olmadığını
 - ▶ Muhtemel nakliye hatalarının olup olmadığını
- Eksiklikleri derhal ürünü satın aldığınız mağazaya, teslimatçı firmaya ya da üretici firmaya bildirin. Daha sonraki şikayetleriniz dikkate alınmayacaktır.

 **İşletmeye başlamadan önce ekteki işletme talimatını okuyun!**

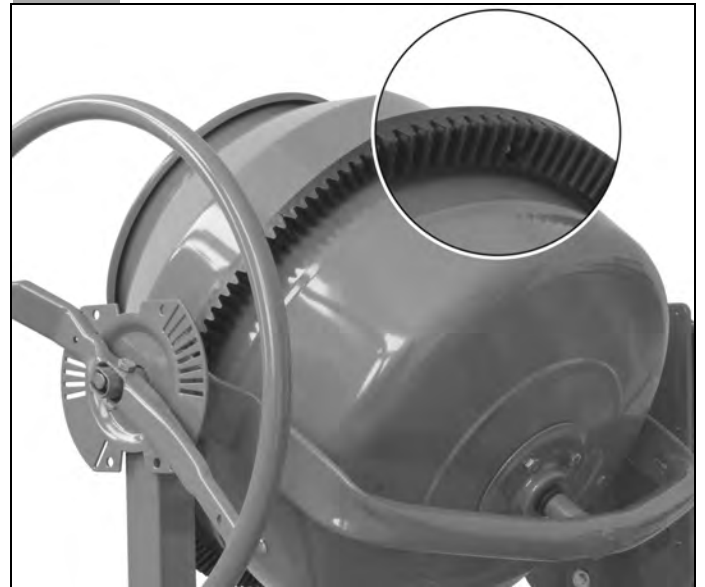
D Lieferumfang:
GB The following are included in delivery:
F Pièces de fourniture:
BG Обем на доставката
CZ Objem dodávky:
DK Leverancen omfatter:
E Volumen de suministro:
EST Tarnekomplekt
FIN Toimitukseen kuuluu:
GR Περιεχόμενο συσκευασίας:
H Szállítmányi terjedelem:
HR Obim isporuke:
I Volume della forniture:

LT Tiekimo apimtis
LV Piegādes komplekts
N Leveringens omfang:
NL Lever hoeveelheid:
P Volume do fornecimento:
PL Rozmiar dostawy:
RO Volumul de livrare
RUS Размер поставки:
S Leveransomfattning:
SK Obsah dodávky
SLO Obseg dobave
TR Teslimat kapsamı

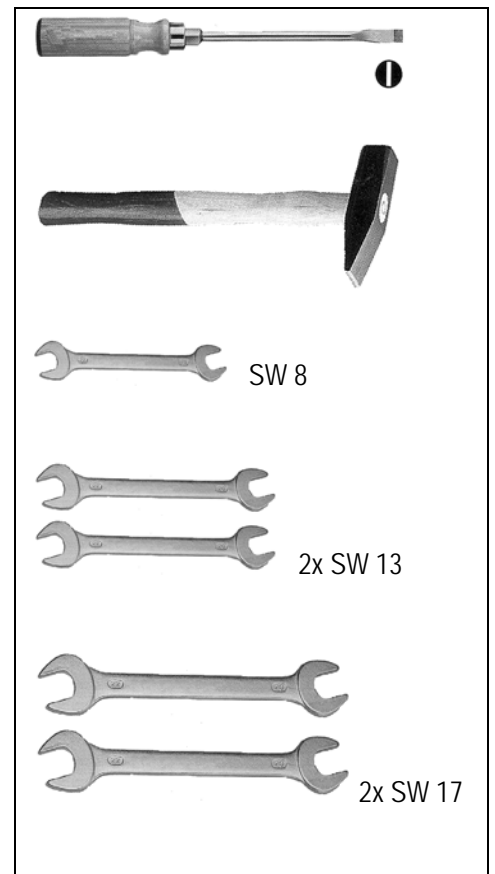
1x		Ausführung Design Exécution Изпълнение Realizace Model Modelo Mudel Malli Μοντέλλο Kivitelezés Izvedba Modello	Versija Izpildījums Modell Uitvoering Versão Wykonanie Modelul Конструкция Utförande Realizácia Izvedba Versiyon		Ausführung Design Exécution Изпълнение Realizace Model Modelo Mudel Malli Μοντέλλο Kivitelezés Izvedba Modello	Versija Izpildījums Modell Uitvoering Versão Wykonanie Modelul Конструкция Utförande Realizácia Izvedba Versiyon	
1x							
1x		1x		1x			
1x		6x		M6 x 12	6x		
		6x		M6	12x		
1x		1x		1x		13x	
2x		1x		2x		2x	
		1x		1x		2x	
4x		M8 x 70	1x		M10 x 50	4x	
2x		M8 x 60	2x		ST4,8 x 13	4x	
4x		M8	5x		M8	1x	



D Ausführung	DK Model	H Kivitelezés	N Modell	RUS Конструкция
GB Design	E Modelo	HR Izvedba	NL Uitvoering	S Utförande
F Exécution	EST Mudel	I Modello	P Versão	SK Realizácia
BG Изпълнение	FIN Malli	LT Versija	PL Wykonanie	SLC Izvedba
CZ Realizace	GR Μοντέλλο	LV Izpildījums	RO Modelul	TR Versiyon

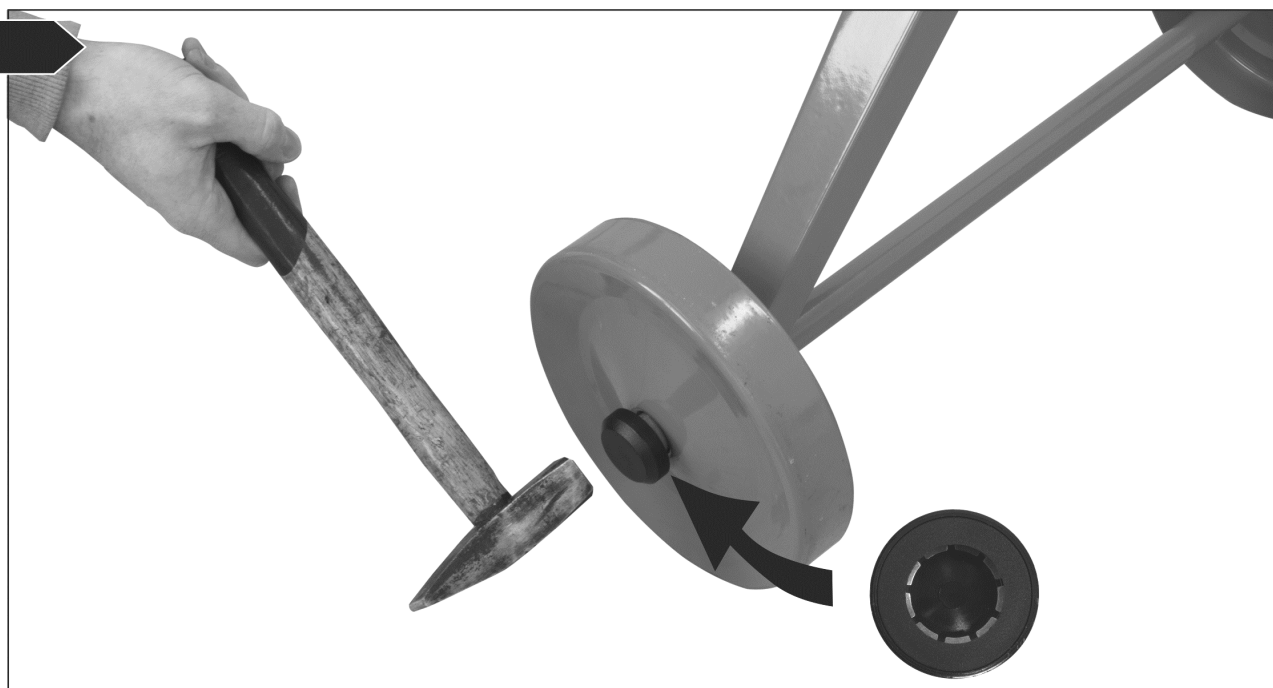
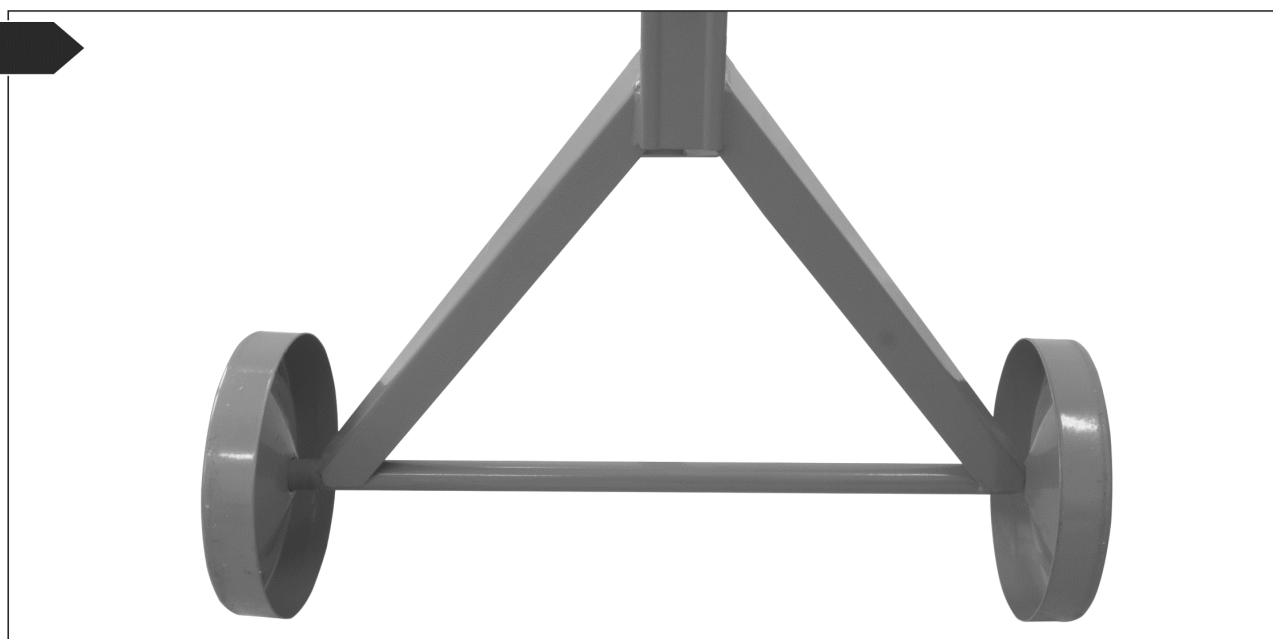
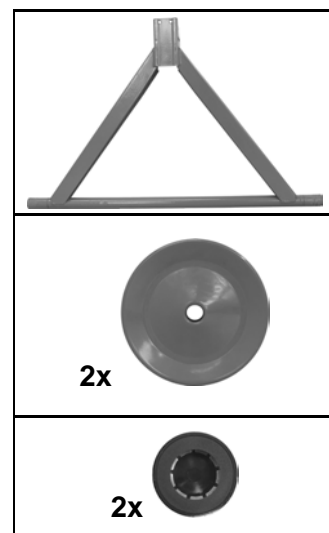
A**B**

- D** Für den Zusammenbau des Betonmischers benötigen Sie folgende Werkzeuge:
- GB** To assemble the concrete mixer, you need the following tools:
- F** Les outils suivants sont nécessaires à l'assemblage de la bétonnière:
- BG** За монтажа на бетоновия миксер са Ви необходими следните инструменти:
- CZ** Pro sestavení stroje potřebujete toto nářadí:
- DK** Til montering af betonblanderen skal der bruges følgende værktøj:
- E** Para el ensamblaje de la hormigonera necesitará Vd. las siguientes herramientas:
- EST** Betoonisegisti kokkupanekuks vajate järgmisi tööriistu:
- FIN** Betoninsekoittimen kokoamiseen tarvitaan seuraavat työkalut:
- GR** Για τη συναρμολόγηση της μπετονιέρας χρειάζεστε τα ακόλουθα εργαλεία:
- H** A betonkeverőgéper összereléséhez a következő szerszámokra van szüksége:
- HR** Za sastavljanje mješalice betona Vi trebate slijedeći alat:
- I** Per il montaggio della betoniera ha bisogno dei seguenti attrezzi:
- LT** Betono maišyklės surinkimui Jums bus reikalingi tikie įrankiai:
- LV** Betona maisītāja montāžai nepieciešami šādi instrumenti:
- N** Bruk verktøyet nedenunder for å sette sammen betongblanderen:
- NL** Voor de montage van de betonmolen hebt u volgende gereedschappen nodig:
- P** Para montar a betoneira, você precisa da ferramenta seguinte:
- PL** Montażu w betoniarki są potrzebne następujące narzędzia:
- RO** Pentru asamblarea betonierei, aveți nevoie de următoarele unelte:
- RUS** Для монтажа бетономешалки нужны Вам следующие инструменты:
- S** För att kunna montera ihop betongblandaren behöver du följande verktyg:
- SK** Na zostavenie stroja potrebujete nasledujúce náradie:
- SLC** Za sestavljanje mešalnika za beton potrebujete naslednje orodje:
- TR** Betonyerin montajı için aşağıdaki iş aletleri gereklidir:



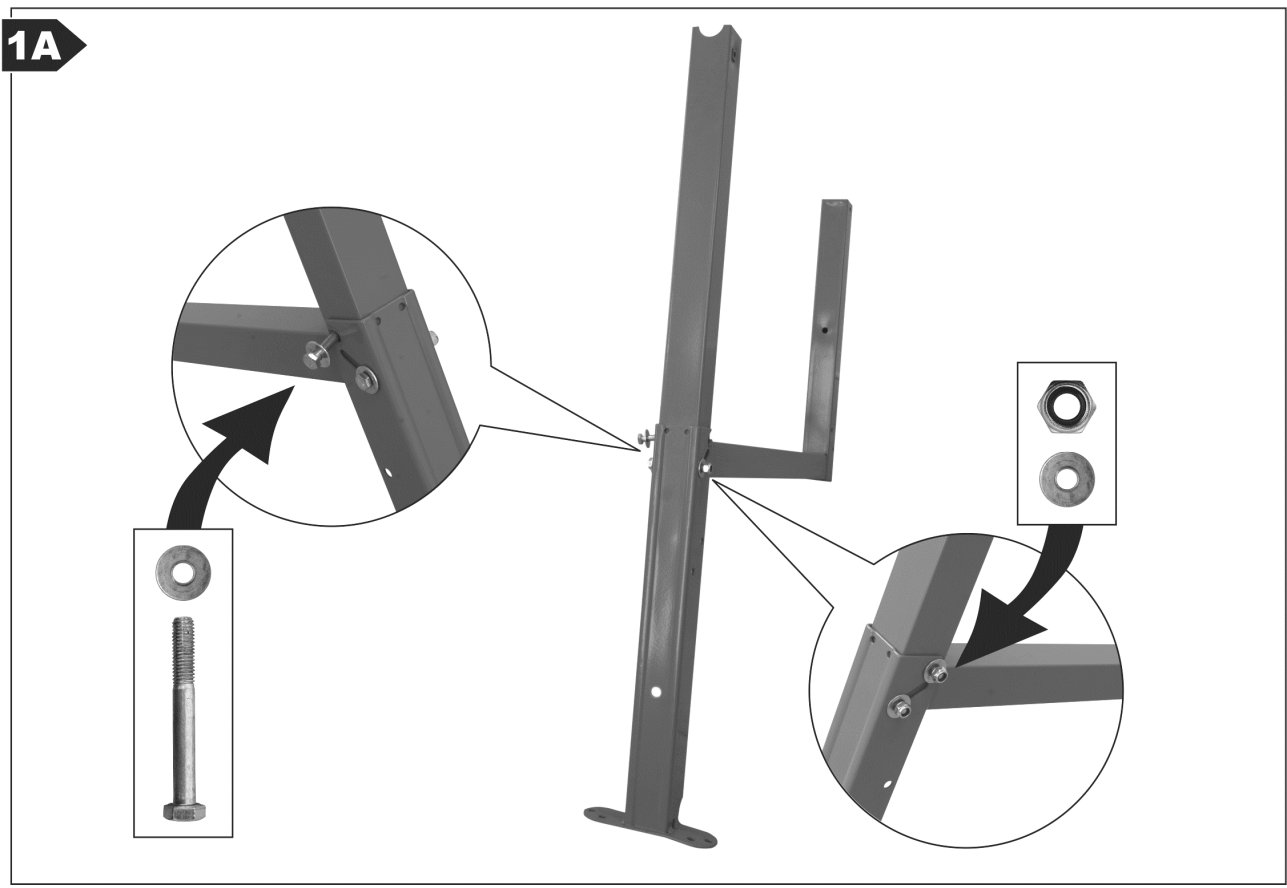
- D** Falls erforderlich, Räder montieren:
- GB** Mount wheels if necessary:
- F** Si nécessaire, monter les roues:
- BG** Ако е необходимо, монтирайте колелата:
- CZ** V případě potřeby, kolečka namontujte:
- DK** Hvis nødvendigt, monter hjulene:
- E** En caso necesario, monte las ruedas:
- EST** Vajadusel paigaldage rattad:
- FIN** Jos tarpeellista, asenna pyörät:
- GR** Εάν χρειά τεί, μοντάρετε το τροχούς:
- H** Szükség esetén, szerelje fel a kerekeket:
- HR** Po potrebi, montirajte kotače:
- I** Se necessario, montare le ruote:

- LT** Jei reikia, primontuokite ratus:
- LV** Ja nepieciešams, uzmontējiet riteņus:
- N** Monter hjulene om nødvendig:
- NL** Indien nodig, monteer de wielen:
- P** Monte as rodas, se necessário:
- PL** W razie konieczno, zamontować koła:
- RO** Dacă este necesar, montați roțile:
- RUS** При необходимости, смонтировать колеса:
- S** Om det behövs, montera hjulen:
- SK** Pokiaľ je to potrebné, namontujte kolesá:
- SLC** Èe treba, montirajte kolesa:
- TR** Gereğinde tekerlekleri monte edin:

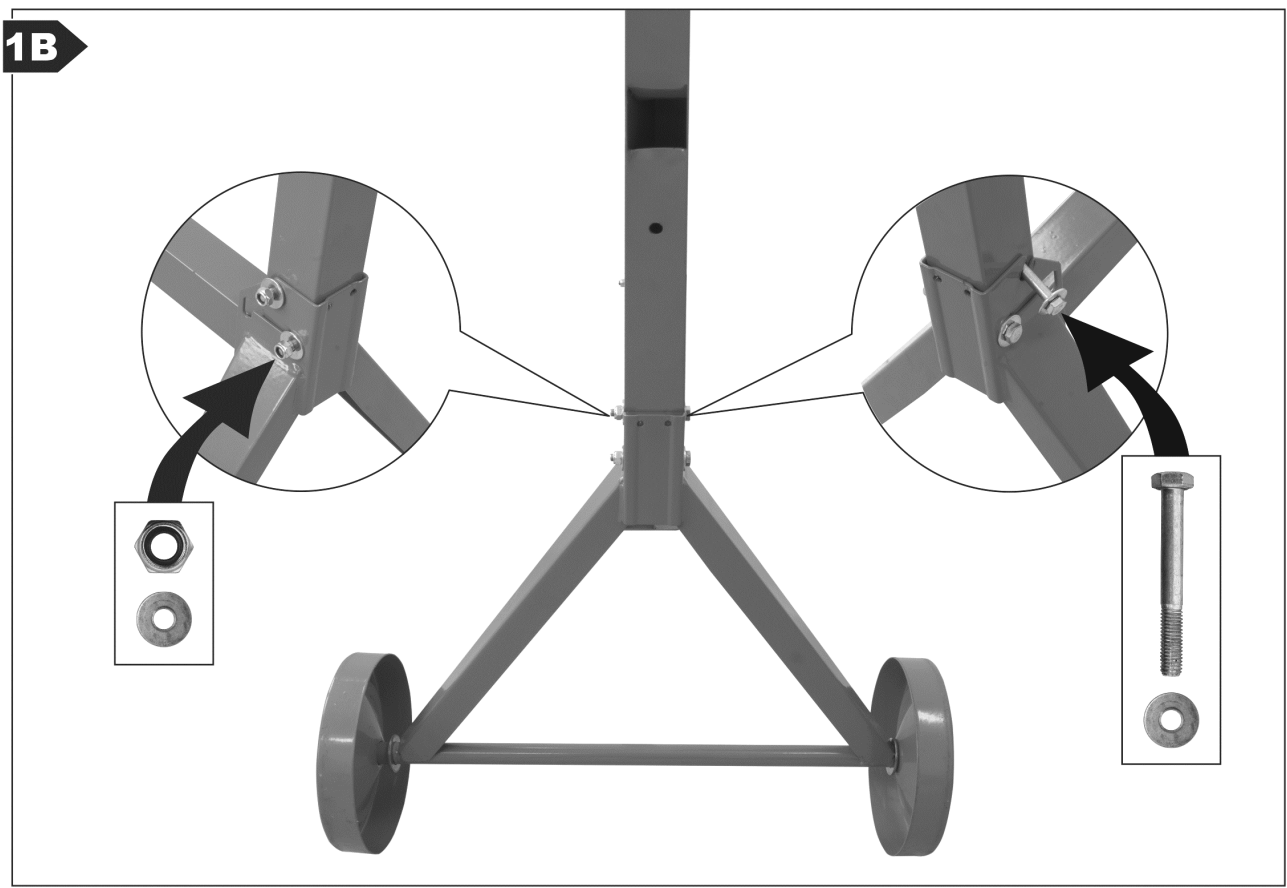


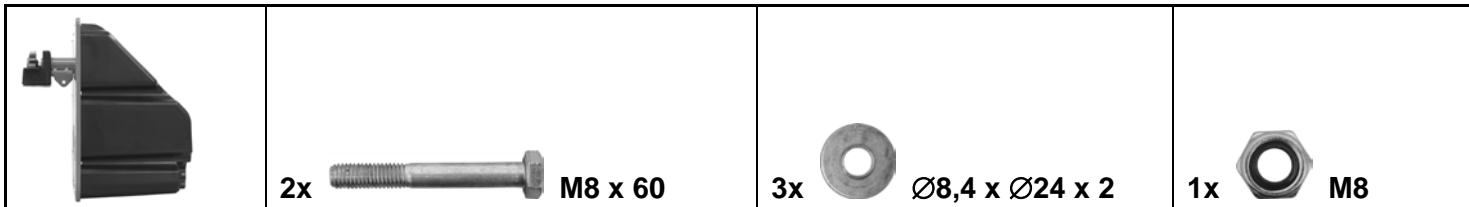
	4x M8 x 70
	8x Ø8,4 x Ø24 x 2
	4x M8

1A



1B

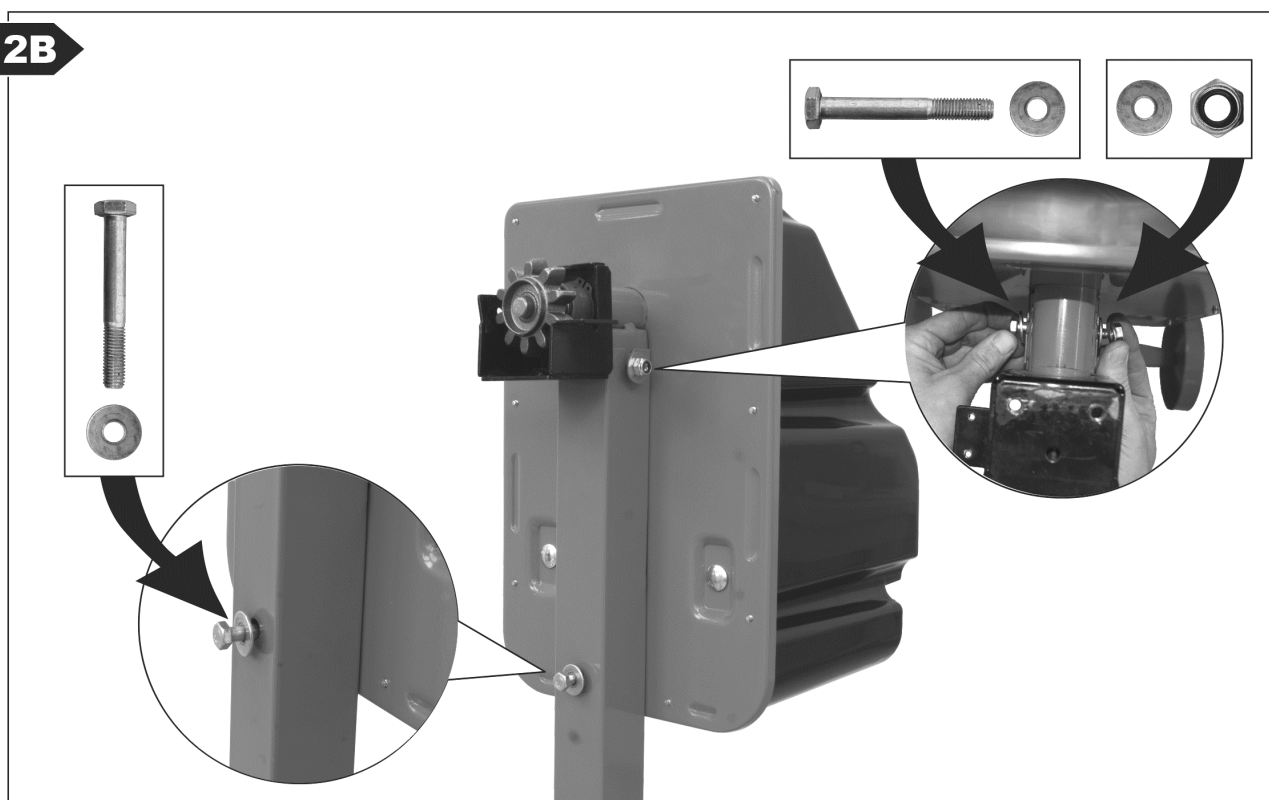


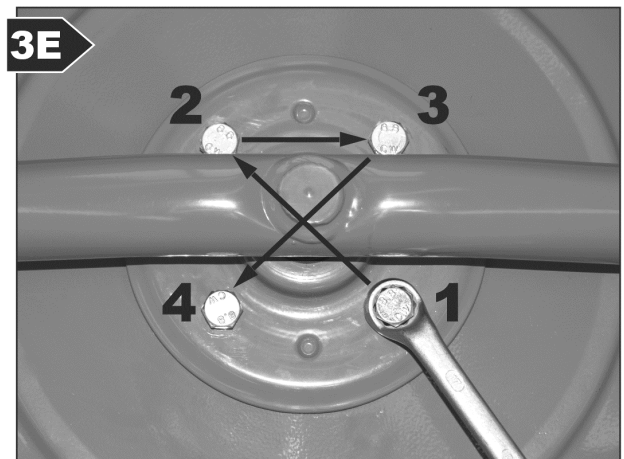
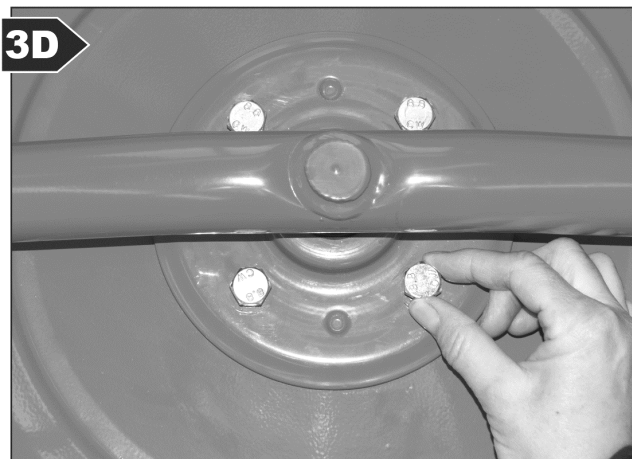
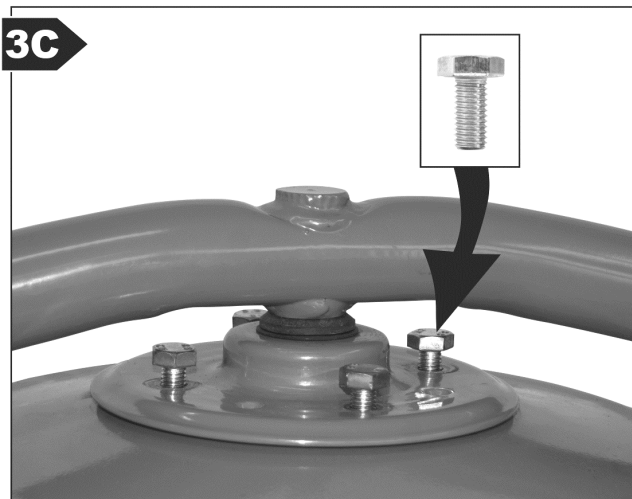
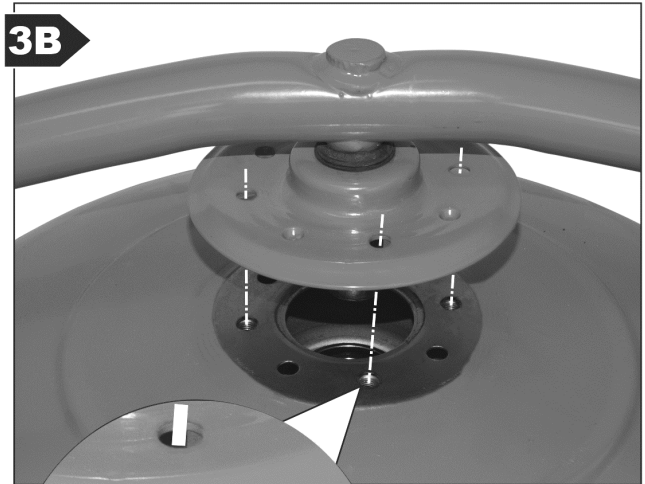


2A



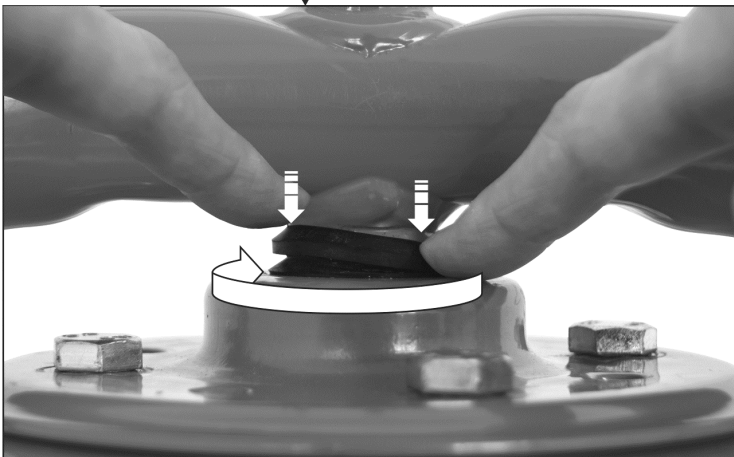
2B







3F



D Ausführung
GB Design
F Exécution
BG Изпълнение
CZ Realizace
DK Model
E Modelo

EST Mudel
FIN Malli
GR Μοντέλλο
H Kivitelezés
HR Izvedba
I Modello
LT Versija

LV Izpildījums
N Modell
NL Uitvoering
P Versão
PL Wykonanie
RO Modelul
RUS Конструкция

S Utförande
SK Realizácia
SLC Izvedba
TR Versiyon



4

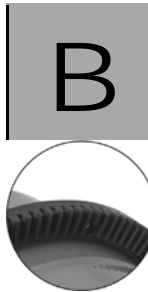


D Ausführung
GB Design
F Exécution
BG Изпълнение
CZ Realizace
DK Model
E Modelo

EST Mudel
FIN Malli
GR Μοντέλλο
H Kivitelezés
HR Izvedba
I Modello
LT Versija

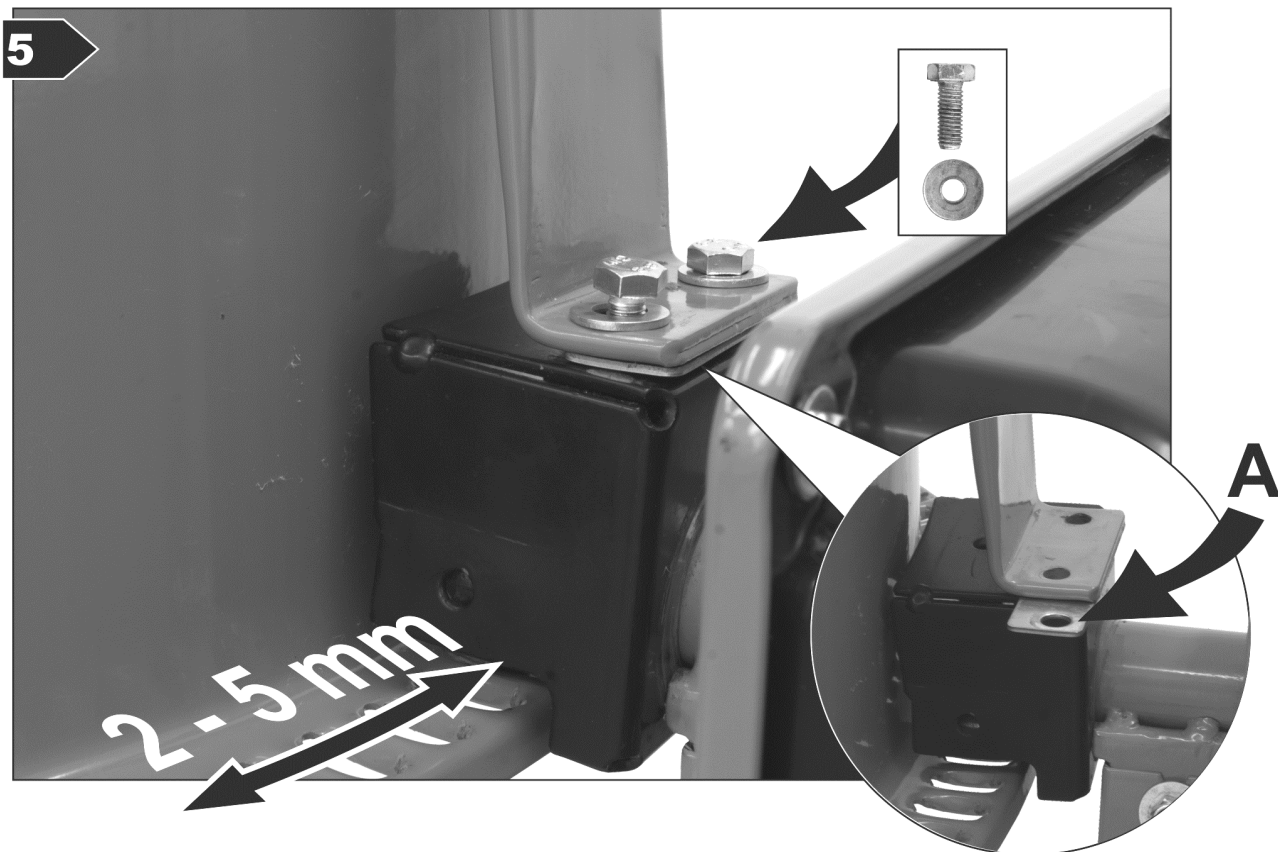
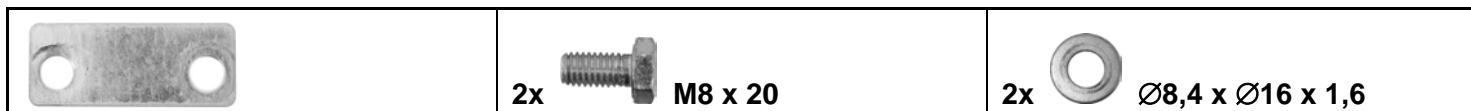
LV Izpildījums
N Modell
NL Uitvoering
P Versão
PL Wykonanie
RO Modelul
RUS Конструкция

S Utförande
SK Realizácia
SLC Izvedba
TR Versiyon



4





D Falls erforderlich, Zahnspiel einstellen:

GB Adjust tooth play if necessary:

F Si nécessaire, ajuster le jeu:

BG Ако е необходимо, регулирайте хлабината на зъбите:

CZ Nastavte souhru ozubení ozubeného kolečka a zubů věnce:

DK Hvis nødvendigt, tandkransen indstilles:

E En caso necesario, ajustar la holgura entre los dientes:

EST Vajadusel vabastage, reguleerige hammaste lõtku:

FIN Aava tarvittaessa, säädä hammasvällys:

GR Εάν χρειά τεί, ρυθμίίτε την απόσταση του δοντιού:

H Szükség esetén, a fogjátékot beállítani:

HR Po potrebi, namjestiti zazor izmedju spregnutih zubaca:

I Se necessario, regolare il gioco dei denti:

LT Esant reikalui, pareguliuokite dantukų laisvumą:

LV Ja nepieciešams, noregulējiet sazobi:

N Ved behov, instille tannklaringen:

NL Indien nodig, en tandspeling instellen:

P Sendo necessário, ajustar a folga do dente:

PL W razie konieczności, nastawiæ luz miêdzyzêbny:

RO Dacă este necesar, reglați jocul dintre dinți:

RUS При необходимости, отрегулировать зазор между зубьями:

S Om det behövs, ställ in kuggspelet:

SK Pokiaľ je to potrebné, nastavte súhru ozubení ozubeného kolieska a zubov venca:

SLC Èe treba, razvrstiti igro zobi:

TR Gereğinde diş boşluğunu ayarlayınız:

< 2 mm

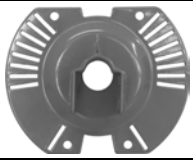
A: 0 – 1x



> 5 mm

A: 1 – 2x

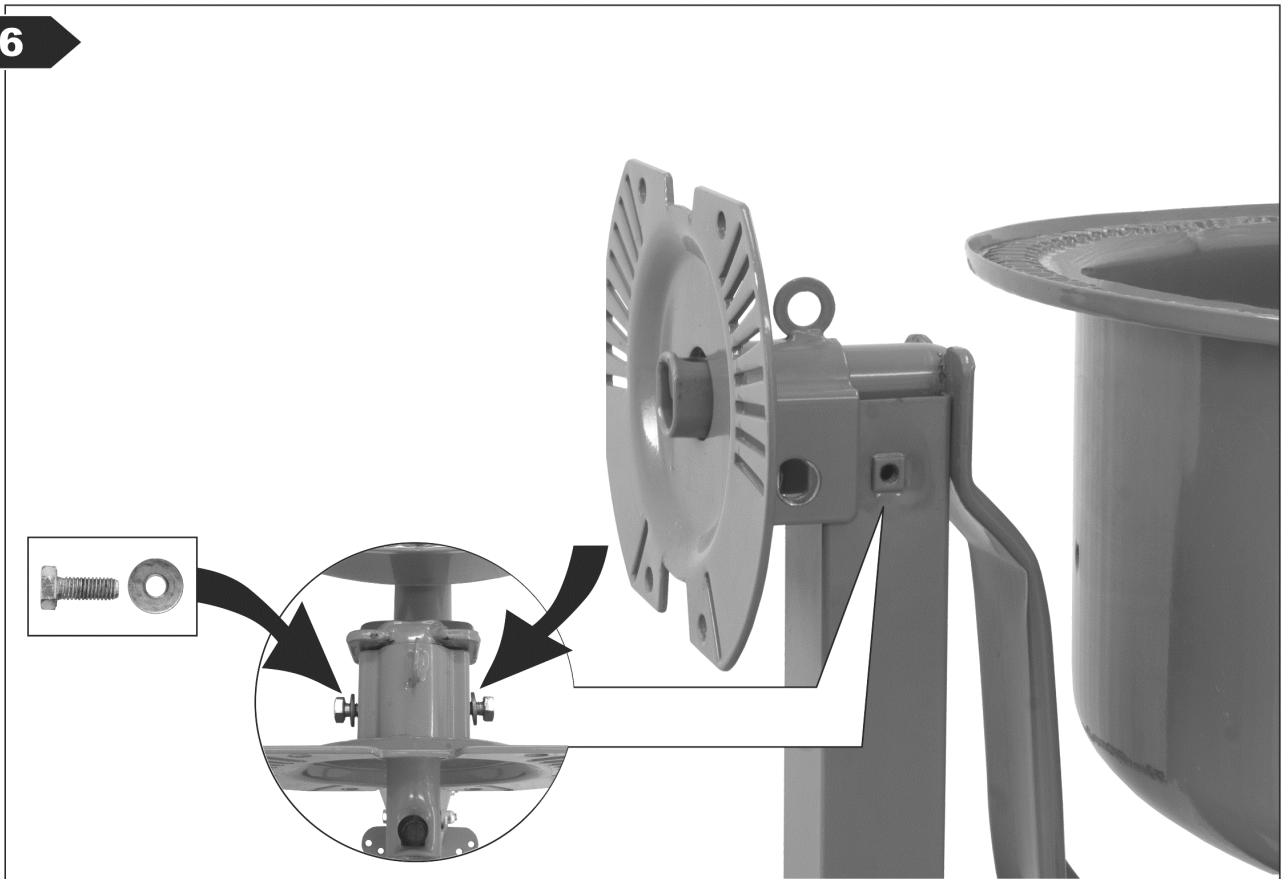


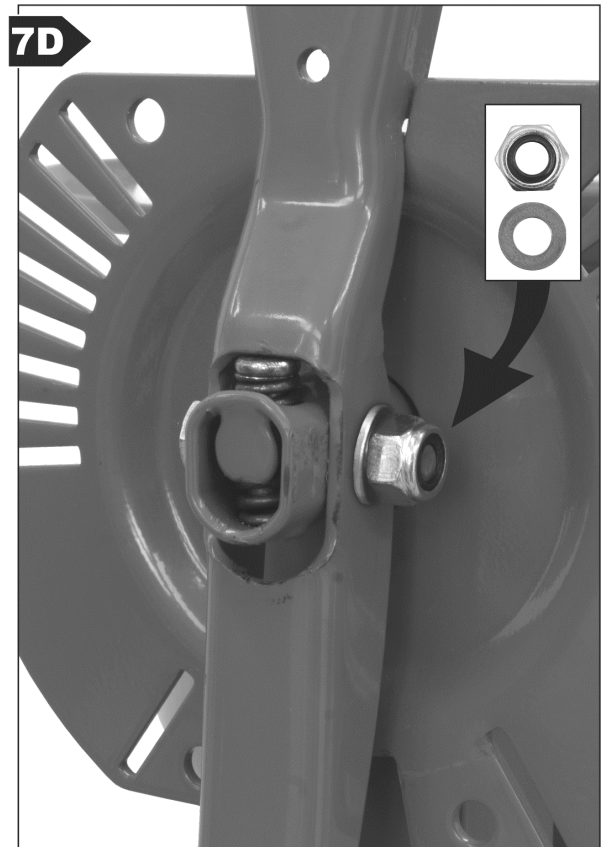
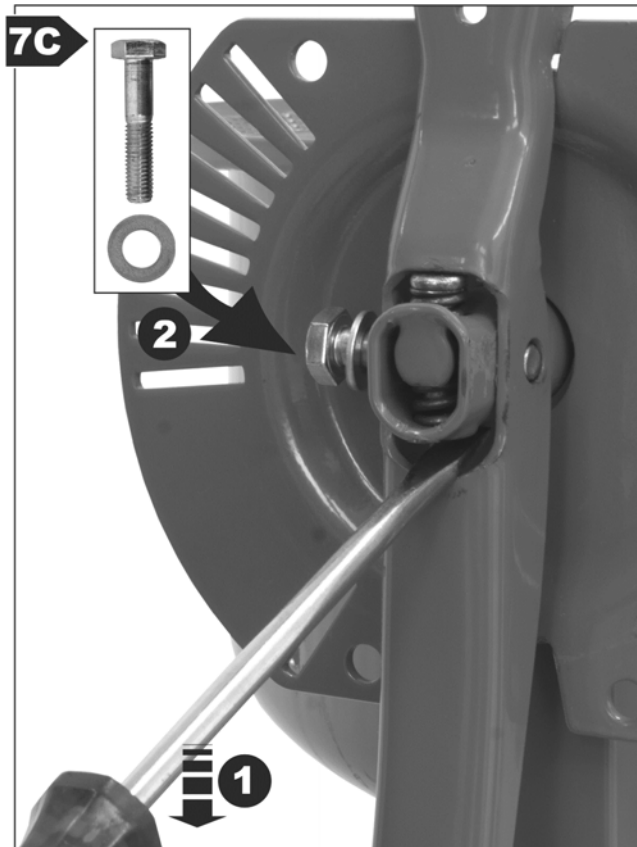
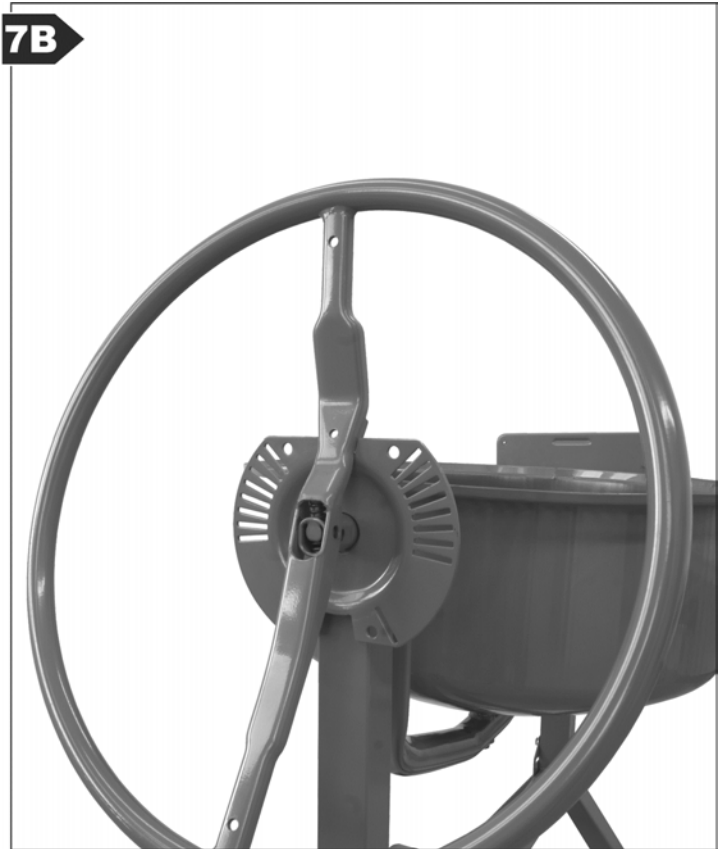
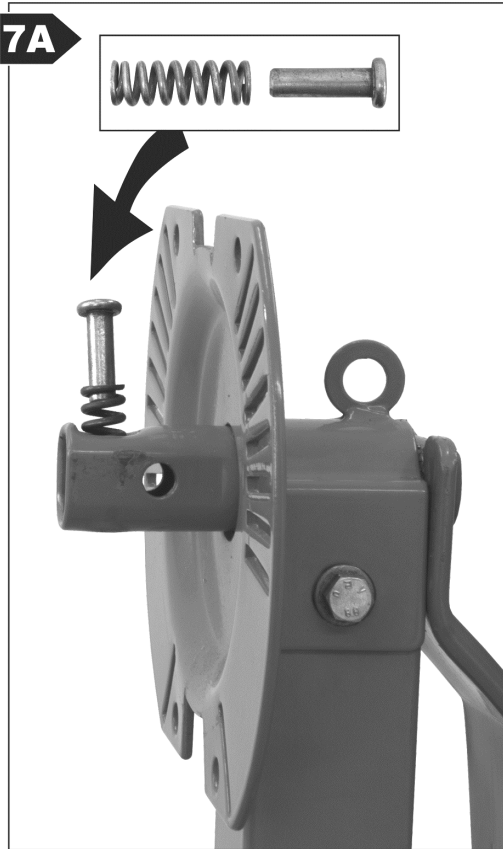
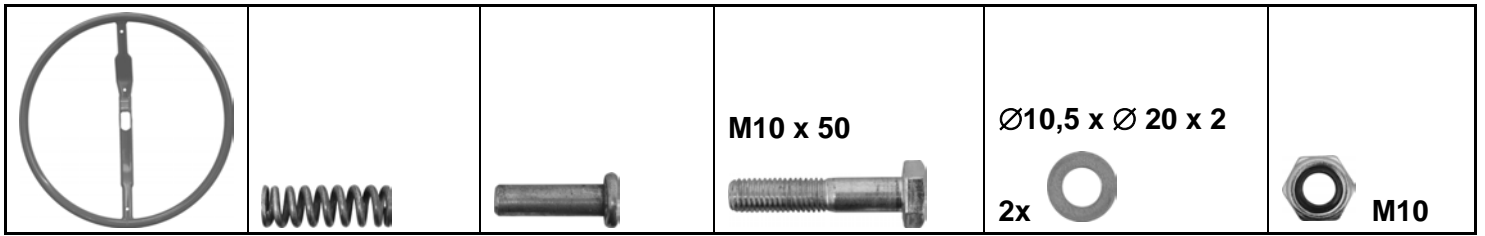


2x  M8 x 20

2x  Ø8,4 x Ø24 x 2

6







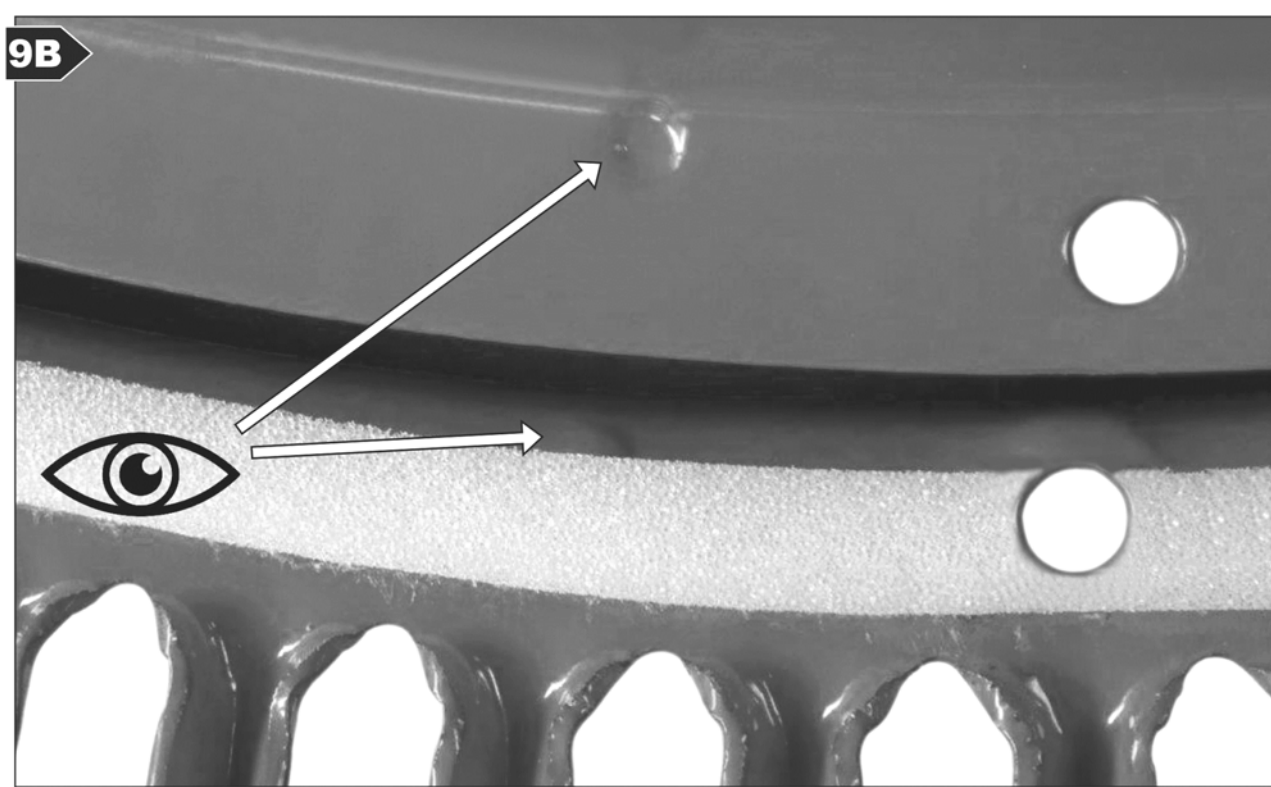
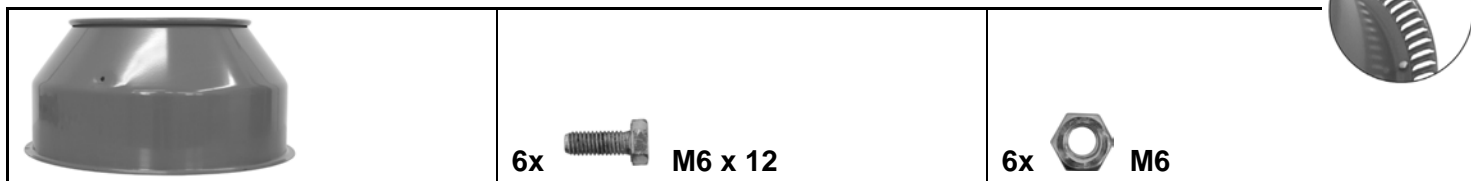
D Ausführung
GB Design
F Exécution
BG Изпълнение
CZ Realizace

DK Model
E Modelo
EST Mudel
FIN Malli
GR Μοντέλλο

H Kivitelezés
HR Izvedba
I Modello
LT Versija
PL Wykonanie

RO Modelul
RUS Конструкция
LV Izpildījums
N Modell
NL Uitvoering

P Versão
S Utförande
SK Realizácia
SLC Izvedba
TR Versiyon



D Ausführung
GB Design
F Exécution
BG Изпълнение
CZ Realizace

DK Model
E Modelo
EST Mudel
FIN Malli
GR Μοντέλλο

H Kivitelezés
HR Izvedba
I Modello
LT Versija
PL Wykonanie

RO Modelul
RUS Конструкция
LV Izpildījums
N Modell
NL Uitvoering

P Versão
S Utförande
SK Realizácia
SLC Izvedba
TR Versiyon

A



6x



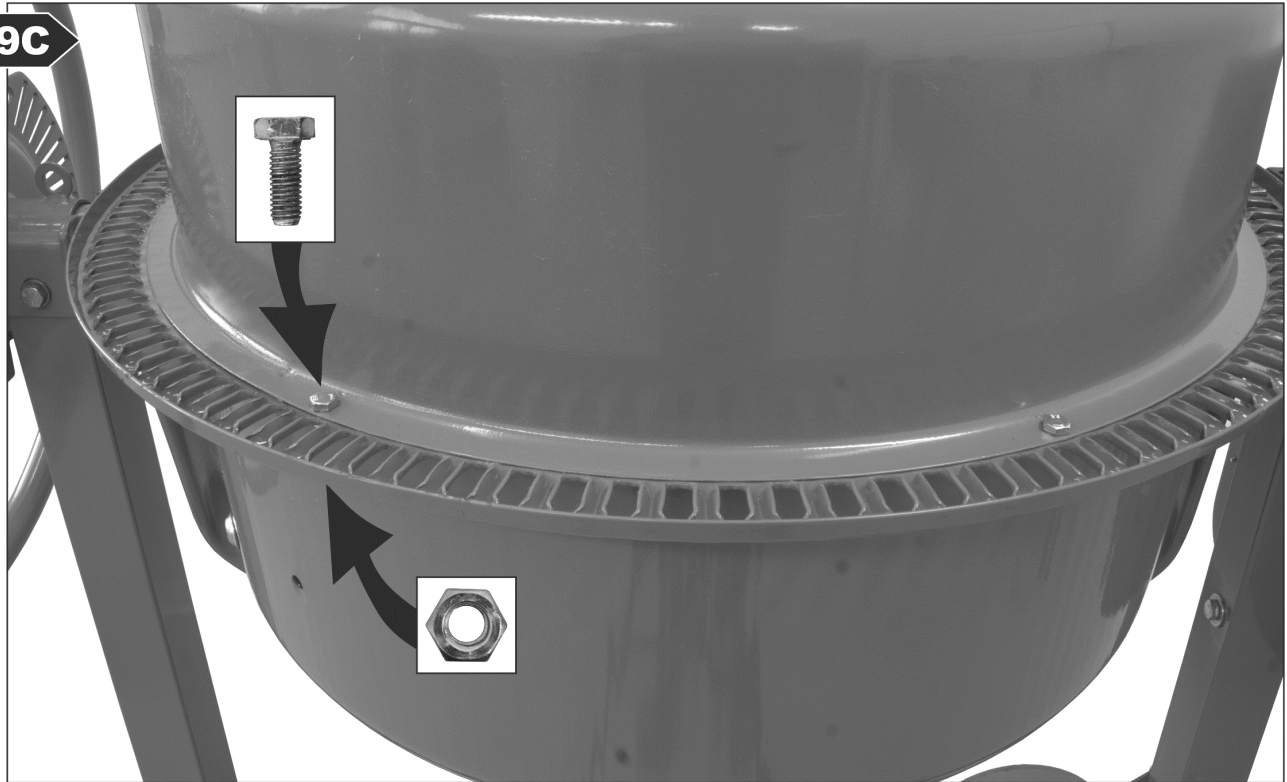
M6 x 12

6x



M6

9C



D Ausführung
GB Design
F Exécution
BG Изпълнение
CZ Realizace

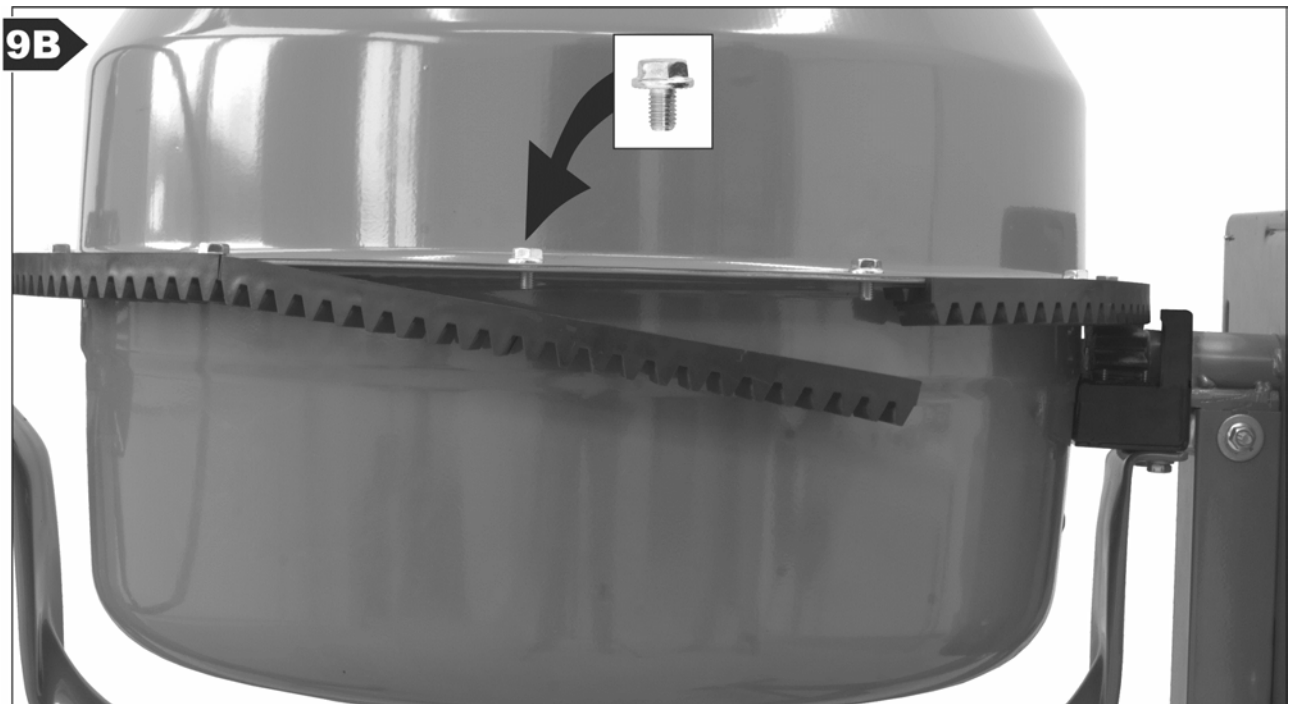
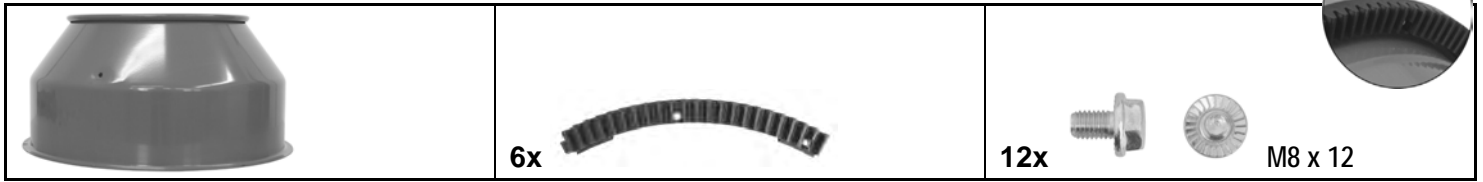
DK Model
E Modelo
EST Mudel
FIN Malli
GR Μοντέλλο

H Kivitelezés
HR Izvedba
I Modello
LT Versija
PL Wykonanie

RO Modelul
RUS Конструкция
LV Izpildījums
N Modell
NL Uitvoering

P Versão
S Utförande
SK Realizácia
SLC Izvedba
TR Versiyon

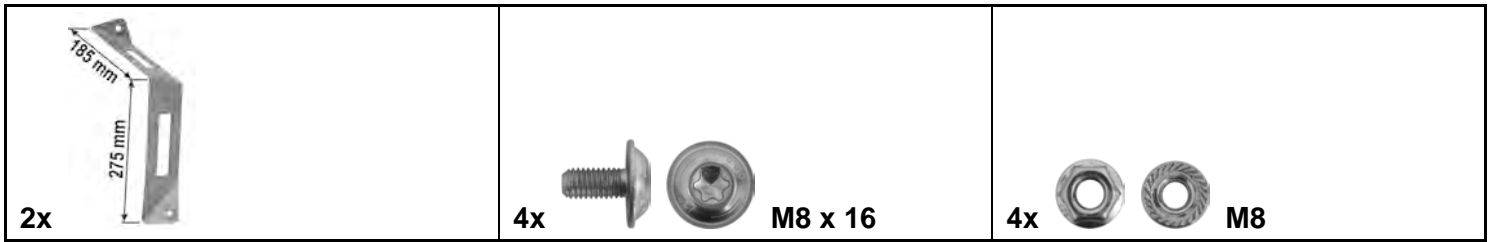
B



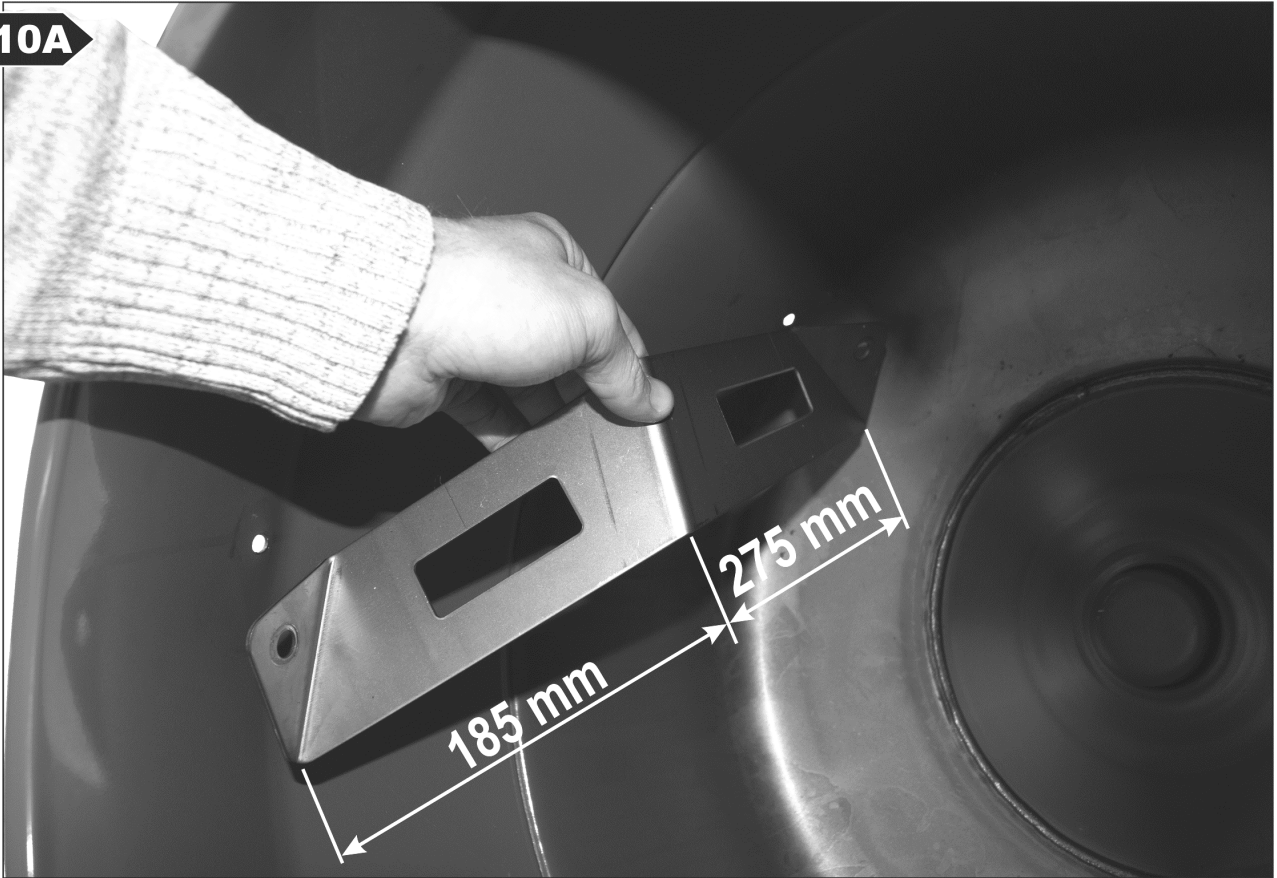
D Ausführung	DK Model	H Kivitelezés	RO Modelul	P Versão
GB Design	E Modelo	HR Izvedba	RUS Конструкция	S Utförande
F Exécution	EST Mudel	I Modello	LV Izpildījums	SK Realizácia
BG Изпълнение	FIN Malli	LT Versija	N Modell	SLC Izvedba
CZ Realizace	GR Μοντέλλο	PL Wykonanie	NL Uitvoering	TR Versiyon



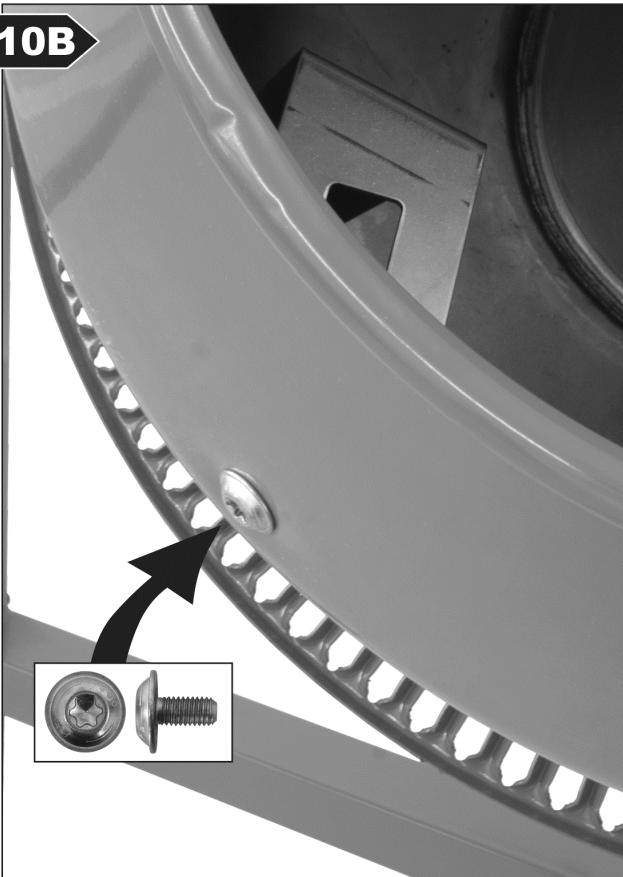
- D** Schrauben handfest anziehen.
 ➔ Wenn alle montiert sind, Schrauben festziehen.
- GB** Tighten screws by hand.
 ➔ Once all have been fitted, tighten all screws tightly.
- F** Serrer les vis à la main.
 ➔ Serrer les vis à bloc dès que tous ont été montés.
- BG** Затегнете болтовете на ръка.
 ➔ Щом бъдат монтирани всички, затегнете болтовете.
- CZ** Šrouby utáhněte pouze rukou.
 ➔ Jestliže jsou všechny namontované, utáhněte šroubová spojení napevno
- DK** Skru skruerne i med fingrene.
 ➔ Når alle påmonteret, skal skruerne strammes.
- E** Apretar los tornillos con la mano.
 ➔ Cuando todos hayan sido montados, apretar a fondo los tornillos.
- EST** Keerake kruvid käe tugevuselt kinni.
 ➔ Kui kõik on paigaldatud, tuleb kõik kruvid tugevalt kinni keerata.
- FIN** Kiristä ruuvit käsivoimin.
 ➔ Kun olet asentanut koko rummun, kiristä ruuvit tiukkaan.
- GR** Βιδώστε τις βίδες όχι πολύ σφιχτά.
 ➔ Όταν τοποθετηθούν όλα τα τμήματα, βιδώστε σφιχτά τις βίδες.
- H** A csavarokat csak kézzel becsavarni.
 ➔ Ha mind szerelve vannak, akkor a csavarokat erősen meghúzni.
- HR** Vijke rukom zategnuti.
 ➔ Kada su svi montirani, onda čvrsto zategnuti vijke.
- I** Stringere le viti a mano.
 ➔ Quando tutti sono montati, stringere le viti.
- LT** Ranka užveržkite varžtus.
 ➔ Sumontavę visus, tvirtai užveržkite varžtus.
- LV** Pievelciet skrūves ar roku spēku.
 ➔ Kad visi ir uzstādīti, pievelciet skrūves.
- N** Skru skruene fast med håndkraft.
 ➔ Skru fast skruene når alle er monteret.
- NL** Draai de schroeven met de hand aan.
 ➔ Wanneer alle onderdelen zijn gemonteerd dan de schroeven stevig vastdraaien.
- P** Apertar os parafusos à mão.
 ➔ Depois de se montar todos, apertar bem os parafusos.
- PL** Śruby ręka mocno dokręcić.
 ➔ Po zamontowaniu wszystkich dokręcić śruby.
- RO** Stângeți șuruburile manual.
 ➔ După ce toate au fost montate, strângeți bine șuruburile.
- RUS** Болты привинчить рукой.
 ➔ После законченного монтажа всех привинчить болты.
- S** Drag åt skruvarna med handkraft.
 ➔ När man har monterat alla delarna ska skruvarna dras åt.
- SK** Skrutky utiahnite iba ručne.
 ➔ Pokiaľ sú všetky súčasti namontované utiahnite všetky skrutkové spojenia napevno.
- SLC** Vijke z roko privijati.
 ➔ Kadar so vsi deli zmontirani treba vse vijke čvrsto privijati.
- TR** Vidaları elle sıkınız.
 ➔ Tüm monte edildikten sonra vidalar sıkılmalıdır.



10A



10B

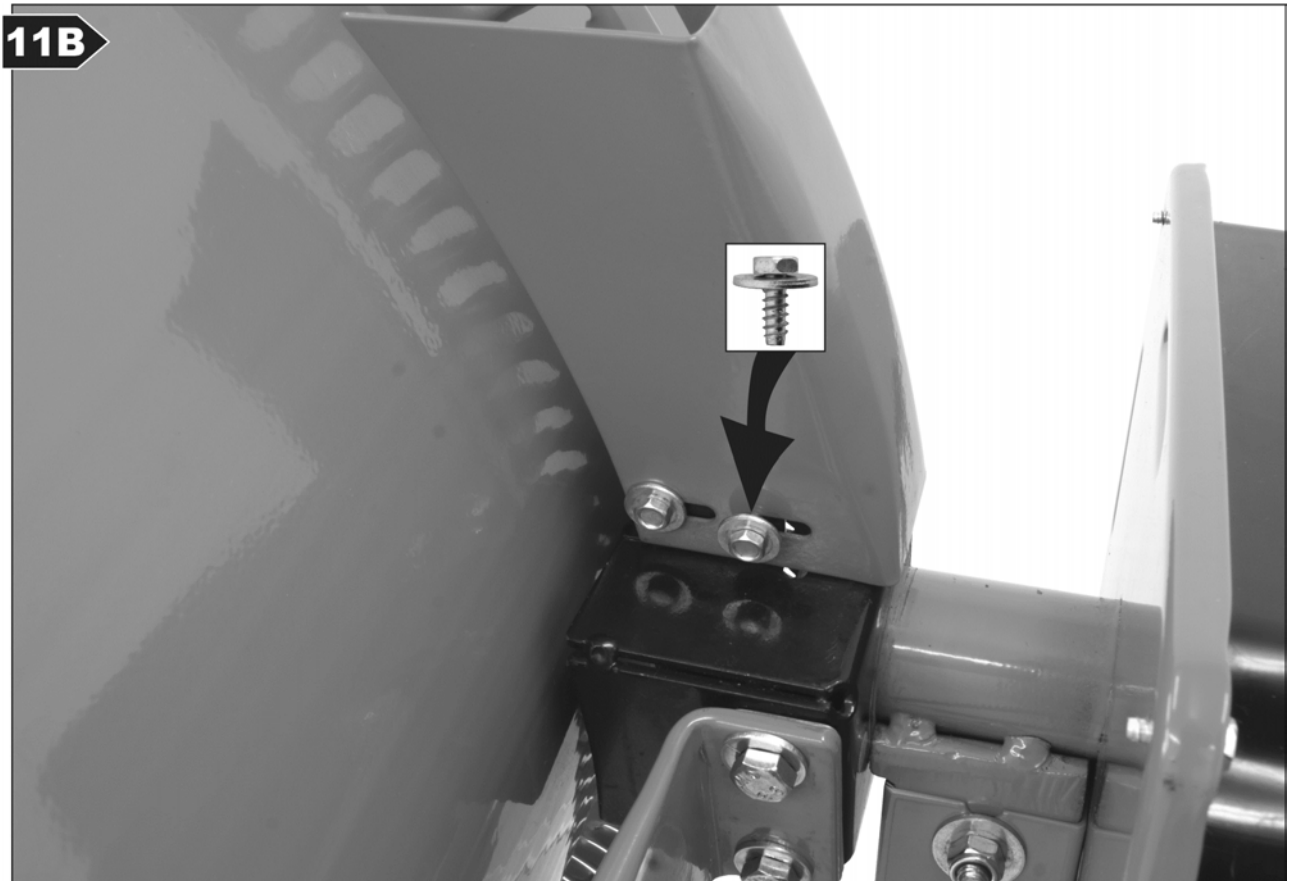
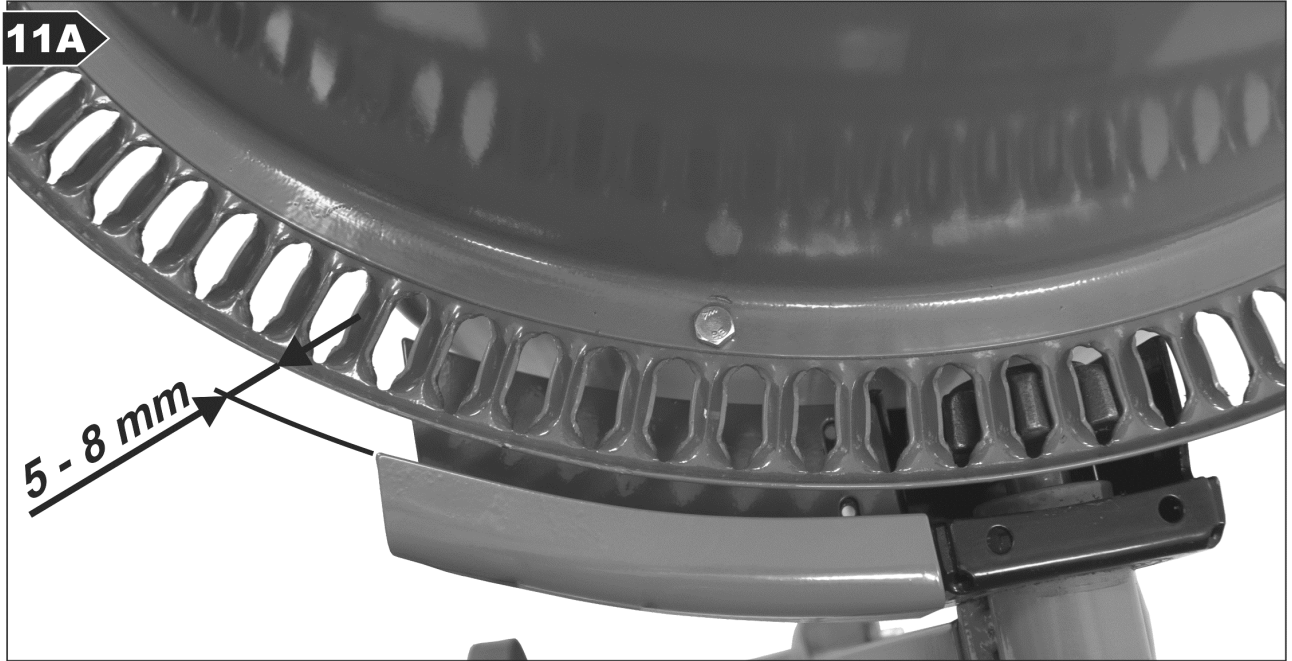


10C





2x  ST 4,8 x 13





Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau / Germany
Telefon +49 (0) 82 22/ 41 30-0 • Telefax +49 (0) 82 22 / 41 30-24
E-mail: info@lescha-atika.de • Internet: www.lescha-atika.de